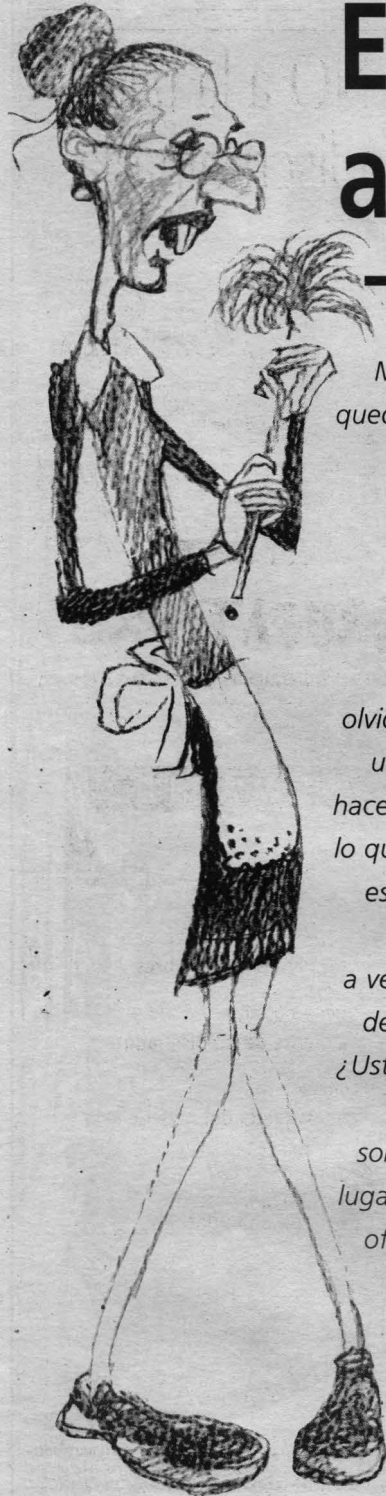


# Amplitud y vuelo

El diseño,  
un desafío a la realidad,  
gestado en una  
mente creadora.

 **Conciencia**  
Una mirada profunda

# Etiquetas a los hombres



Muchas veces nos quedamos patinando en la superficie resbalosa de los lugares comunes -sentencias, pre conceptos o etiquetas fáciles- olvidándonos de que una golondrina no hace verano. Calificar lo que no conocemos es tentadoramente sencillo, aunque a veces nos exponga de manera ridícula. ¿Usted es susceptible de caer de traste sobre los archiveros lugares comunes que ofrece la sociedad?

## Anteojitos

### Hipótesis:

**Toda persona que usa anteojos de mucho aumento, tiene dientes un poco largos y se peina de tal o cual manera, es tonta.**

### Consecuencia:

Rebusque entre los anaqueles de los videos y va a encontrar esa película en donde la protagonista lleva anteojos con bastante aumento, usa rodete y tiene los dientes un poco largos.

Ella estará representando para el público, a una especie de tonta de las gafas, y servirá para que mientras transcurra la acción, usted asuma que **todas las chicas que usan anteojos y tienen los dientes un poco largos, son tontas.**

Ya casi finalizando la película, usted podrá ver a la misma niña insinuando todo lo enamorada que está del fulano que posiblemente sea el dueño de la empresa en donde trabaja, en la intimidad de su cuarto de baño. ¿Creerá que la cosa jamás será posible?

### Antítesis:

Cuando ingresa a la ducha como Dios la mandó al mundo, es decir, con sus plenitudes al aire y su larguísima cabellera cayendo como cascada sobre la espalda, esa mismísima actriz -sin anteojos ni rodete y transformados sus dientes un tanto enjundiosos en sensual mordedura al chorro del agua- le habrá demostrado a usted que al fin y al cabo era un minón, y que **los malos de la película eran los anteojos y el rodete.**

Con esa misma facilidad, se caen los ídolos.

## La rubia mireya

### Hipótesis:

**Toda mujer que no sea naturalmente rubia pero que con tinturas logre llegar a serlo, será considerada de moral sospechosa.**

### Consecuencia:

Si a una persona susceptible de caer en los clichés le muestran un abanico de mujeres, entre las que hay una sola mujer -secretaria o mucama- «rubia química» para que ella elija cuál le podría parecer la potencialmente «ligera de cascos», sin ninguna duda elegirá a la rubia. Descartará a la de gruesos anteojos, a la gorda, a la fla-

quita, a la «morochita», a la pecosa y a la del delantal de cocina. No tendrá dudas, la mireya será la sospechosa número 1.

### Antítesis:

Si la rubia en vez de ser secretaria o mucama es médica, maestra jardinera, contadora pública o presidenta de la sociedad de los poetas muertos, se salvará de ser estigmatizada. Antes de elegir el color, elija la profesión.

## El mundo no es tal como lo percibimos

### Hipótesis:

**Lo externo gatilla en nuestra mente algo que ya está inscripto en ella...**

### Consecuencia:

Un padre y un hijo viajaban en un auto por la ruta de una zona desértica y aislada. Insospechadamente se produce un choque contra el acoplado de un camión, y el padre muere en forma instantánea. El camionero, desesperado, llevó al jovencito moribundo al hospital del pueblo más cercano. El médico de guardia le dijo al camionero:

-Hay muy pocas esperanzas de salvar a este chico. En este pueblo tenemos a una eminencia médica, vamos a consultarla.

La eminencia médica observó al herido y dijo:

-Lo voy a operar y lo voy a salvar, no sólo porque es mi deber, sino porque es mi hijo...(\*)

### Antítesis:

Usted piensa que aquí hay un error. ¿Cómo podría ser el hijo -se preguntará- si el padre ya había muerto en el accidente?

¿Lo ha pensado?

Pues bien, la eminencia médica era una mujer, y casualmente, también era la madre del joven...

Haga la prueba y determine cuántas personas a las que usted les lea este texto, le pueden contestar de entrada que la eminencia médica era una mujer. Hágasela a una doctora amiga y compruebe que ni ella lo hará...salvo que sea incondicionalmente feminista. El mundo no es como lo percibimos. El mundo es tal cual lo imaginamos nosotros.



## Según el cristal con que se mire

**Hipótesis:** Las mujeres no saben hacer nada, y si lo hacen, lo hacen mal. Los machistas podrían prescindir de ellas.

### Consecuencia:

Según los machistas, parece que las mujeres sin un varón no nos arreglamos. Tenemos 4 neuronas, una para cada hornalla. Conducimos audazmente contra los árboles. Confundimos al fútbol con el rugby. Nos duele la cabeza unas cuantas veces a la semana. Hablamos demasiado por teléfono. Miramos muchas novelas. Vamos todas juntas al baño. Tenemos la cartera toda desordenada. Desconocemos para qué se usa una caja de herramientas. Se nos caen los pechos. No sabemos hacer ni huevos fritos. Si se nos pincha un neumático nos desinflamamos nosotras. Somos envidiosas. Somos lloronas. Nos enredamos a la hora utilizar las botoneras de cualquier aparato. Una mujer leyendo una hoja en blanco, está leyendo sus derechos, etc., etc., etc...

### Antítesis:

Usted es una señora que siempre estuvo en su hogar: una auténtica ama de casa, pero tiene un marido machista. Qué se le va a hacer, usted un defecto tenía que tener.

Un buen día usted parte por una semana a Córdoba: se ganó un viajecito en el sorteo de la granja de la esquina. ¡Bravo señora! Ahora su marido se va a tener que tragar todas las pavadadas que dice **cuando usted está en la casa.**

Casi la encuentra viendo regresar: se encontrará con que la pelusa más chica ha provocado un alud en su dormitorio.

Será inútil que trate de reconocer en sus platos al juego que le regalaron para su casamiento, mejor tirelos. ¡También usted!, le hubiera explicado que la vajilla no se pone directamente sobre la hornalla para hacer los huevos fritos.

No lo compadezca cuando él trate de explicarle que le resultó imposible bañar mientras debía atender el teléfono, y con una pierna hamacar el cochecito del pequeñín, con los dientes sosteniendo la maderera, con la cabeza tirarle a Juanma el globo, con la gar-

ganta gritarle a Majó que se baje de la escalera en tanto le debía contestar en el portero eléctrico a su propia madre -su bien amada suegra señora- que ya salía a atenderla... No, no lo compadezca, si no pudo es cuestión de neuronas. Usted lo hace todos los días, y al fin y al cabo, seguro que la madre vino para ayudarlo... No lo rete porque pegó un botón arriba del otro: esas cosas todavía tienen solución, recuerde que para él el costurero es un pajar, sólo busca la aguja.

¿La ley de gravedad ha empezado a actuar sobre su marido? Todo lo que sube siempre baja señora, no es nada nuevo, ¿o usted se creía que Newton era mentiroso?

¿Le sonaban el celular y el otro teléfono casi al mismo tiempo? Que se embrome señora. Usted hablará largo y tendido con su único teléfono, pero él ¡tan imprescindible! habla lo mismo, nada más que con el mismo, con el celular y con el de la oficina.

¿Sospecha que se hizo adicto a las telenovelas? Obsérvelo, seguro que también llora a escondidas.

¿Barre la vereda y chismosea con las vecinas? No se asuste, sólo ejerce lo que tanto ha practicado con los amigos.

¿La vieja peluca de kanekalón que usted tenía guardada ahora tiene un peinado diferente? No se olvide de que a ellos les encanta disfrazarse de mujer (¿por qué será?), tal vez tuvo una fiestita mientras usted no estaba.

¿Luce una terrible panza? Este hombre ha hecho una transferencia: ¡hubiera adorado quedar...!

Si lo encuentra leyendo una hoja en blanco, se estará preguntando si entre sus derechos habrán puesto los de él.

Disimule cuando se está teniendo esos 4 pelos locos que le quedan. Siempre lo va a hacer lo suficientemente desparejo como para que todas se den cuenta de que lo hizo un inútil. Perdón: **de que lo que hizo es inútil.**

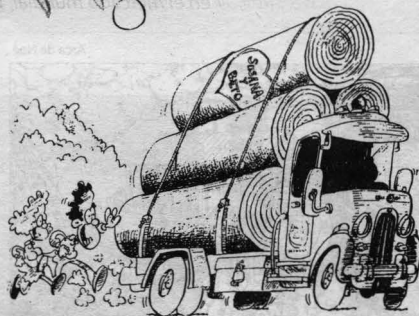
¿Sabe por qué los mingitorios no tienen puertas?...porque por lo que hay que ver...  
Excúseme. Estamos en verano. Todo parece más liviano, más boom, más jocosos. ¿Por qué no reírnos de nosotros mismos, de nuestra propia estupidez, de nuestras tontas etiquetas?

ILUSTRACIONES:  
Enrique Demarchi

NOTA:  
Cristina Rosolio  
(\*): Párrafo extraído de:  
Mujer ganadora. Pág.  
67. Sáenz - Suhecki.  
Edit. Planeta - 1996.

Conciencia  
Una mirada profunda

## NO a la tala indiscriminada



**GREENPEACE**

No hay tiempo que perder.

## SUMARIO

Conciencia

Edición N° 188 - 22/01/99

EL INFORME DIARIO



2 - 3 Reflexión

**Etiquetas a los hombres**

4 - 7 Diseño industrial

**La mente de un diseñador**

8 - 9 Enfoque

**En búsqueda del Arcá de Noé**

10 - 11 Entrevista

**Arte: Imágenes...  
pliegues... miradas...**

12 Colorín Colorado

DIRECTOR:

Jesús M. Vallortigara

COORDINACIÓN GENERAL:  
Clara Baravalle

ARTE Y DISEÑO:  
Cristina López Neri

El material puede ser reproducido citando la fuente. Las colaboraciones no necesariamente reflejan la opinión de la dirección de la revista.

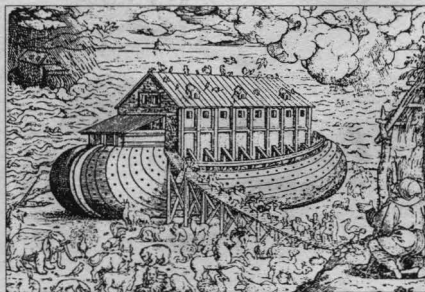
Revista Semanal editada por EDIN S.A.  
HIPOLITO YRIGROYEN 1346 - Tel. (03462) 421155 - Fax 437400  
VENADO TUERTO (Pcia. de Santa Fe) - Rep. Argentina

# La mente de un diseñador

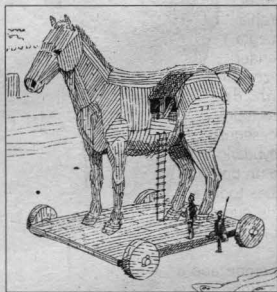
En el marco del Seminario sobre Diseño Industrial Italiano desarrollado en la Facultad de Ingeniería de la Universidad Austral de Buenos Aires, el arquitecto español **Santiago Miranda**, nos revela la apasionante historia y los desafíos que se le presentan a un diseñador industrial cuando debe resolver la creación de un nuevo objeto o reformular alguno existente.

A su vez, el arquitecto **Franco Bizzozzero**, especializado en el proyecto industrial en el sector del mueble, nos comentará sobre la importancia económica y el liderazgo de Italia en el mercado mundial, bajo la premisa «productos de excelente calidad y diseño».

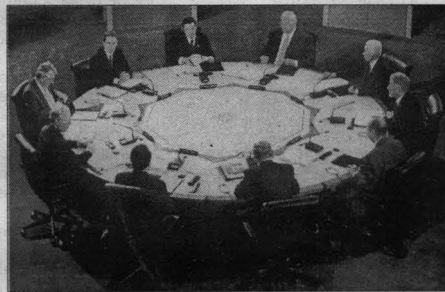
Arca de Noé



Caballo de Troya



Mesa redonda creada en la época del Rey Arturo



Cuando pensamos en diseñar o crear objetos nos encontramos, a través de la historia, con proyectos paradigmáticos de diseño que fueron precursores de la metodología del diseñador actual. A modo de ejemplo nombraremos algunos casos:

**El arca de Noé:** A Noé se le encargó un objeto que antes no existía. La vasta complejidad que aparejaba juntar en una misma embarcación parejas de animales de todas las especies, para que todas sobrevivieran y ninguna se coma con la otra, fue un trabajo propio de un diseñador.

**El caballo de Troya:** Lo que en diez años de guerra no consiguieron los militares, lo consiguió un artesano fabricando un caballo de madera ante las propias narices del enemigo. Cuando se comenzó a realizar el caballo en las playas de Troya hubo que tener en cuenta: que en su interior permanecerían soldados con todo su armamento; que además éstos tuviesen la suficiente ventilación como para no morir afixados o desmayados por los sudores y sobre todo que la estructura de madera del caballo soporte ser colgada al ser elevada por los muros para ingresar a la ciudad de Troya.

Entre otros, éstos fueron los desafíos que debió sortear su creador.

**La mesa del rey Arturo:** El rey había pedido «que se fabrique una mesa de reuniones que no sea ni corta, ni grande y que dé dignidad par a todos».

El enigma lo resolvió un carpintero inteligente que creó una mesa redonda donde todos los comensales

poseen la misma categoría. Este diseño es muy utilizado en el ambiente laboral y empresarial actual. En las mesas de negociaciones y en aquellas actividades donde se realiza trabajo en equipo se ve claramente la vigencia del éxito de la mesa redonda.

## Perfil del diseñador

«El diseñador es un solitario que pone cosas juntas que a nadie se le ocurriría» fueron las primeras palabras del arquitecto español Santiago Miranda. Nadie es perfecto, por eso yo tengo un socio inglés Perry King. Dos historias, dos culturas diferentes que coincidimos a la hora de elegir un país para trabajar en diseño. El paradigma tan instaurado en muchas esferas «Esto no se puede hacer» es muy difícil escucharlo en Italia. La identidad italiana es fruto de un sistema, donde existe una relación muy sanguínea entre el diseñador y el cliente. El diseñador tiene que correr

con los riesgos culturales. Generalmente a los clientes les cuesta más invertir en la creación o reformulación de un producto que invertir en publicidad.

El futuro del diseño está aplicado a la industria. Se irá perdiendo el aura folclórica del tiempo que fue. El artesano ya no es más «Don Giuseppe», sí lo es a través de la alta especialización tecnológica. Hoy en día hay que trabajar con la inteligencia de las manos y la eficaz herramienta que constituye la computadora. Se suman esfuerzos entre diseñadores e ingenieros industriales para lograr productos con una concepción flexible, adaptados a un mercado en constante cambio.

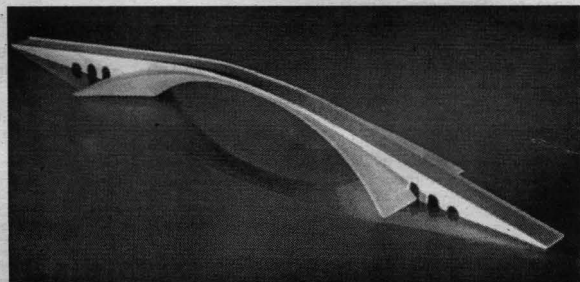
## El desafío de cada proyecto

La decisión sobre los diseños a realizar depende de muchos factores. En las siguientes líneas reflejaremos la palabra del arquitecto Santiago

Miranda sobre los elementos y alternativas que tuvo que tener en cuenta a la hora de resolver los pedidos de sus clientes.

Muchas veces en el rediseño de un elemento hay que conservar los elementos de funcionamiento interno que son estándares y universales. Diseño de grifos, o cambio estético de un aire acondicionado son ejemplos de un elemento externo estético y de funcionamiento que cambia y un mecanismo interno que se mantiene. «En el año 93 nos solicitaron el diseño de un juego de grifería. Así nació la línea **Copérnico** (ver foto) con dos discos cerámicos que se mueven y regulan la cantidad y la temperatura del agua. También realizamos el rediseño de un equipo de aire acondicionado, donde los componentes de producción industrial eran standard y había que realizar una innovación de diseño exterior y funcionamiento. Con sólo cambiar la inclinación interior del refrigerante, logramos que la aspiración del aire se realice por la parte posterior del equipo, lo cual posibilitó también la renovación de aire al colocarlo en un muro que dé al exterior y disminuir el ruido de funcionamiento. La carcasa pasó de ser un prisma rectangular a una pantalla convexa que aliviana el peso visual y antiestético del equipo. **Clima Piú** (ver foto).

Sobre el control remoto también se trabajó con un telecomando con sólo tres botones de funcionamiento (sobre todo para las personas no afectas a los teclados) y si alguien quiere realizar más funciones, no tiene más que correr una tapa y allí encuentra todas las posibilidades tecnológicas».



Circa 1502 - Modelo de puente sobre el Bósforo (estrecho entre el mar de Mármara y el mar Negro), proyecto de **Leonardo da Vinci** para el sultán de Constantinopla.

## ¿Dónde estudiar Diseño Industrial ?

### SANTIAGO MIRANDA

Arquitecto, nacido en Sevilla España, vive y trabaja en Milán en el estudio King-Miranda junto al diseñador inglés Perry King. Dedicado al diseño industrial de productos y al proyecto y decoración de interiores. Forma parte del Comité Científico del Instituto Europeo de Design de Madrid que se especializa en las carreras de Diseño Industrial, Diseño de Interiores, Diseño Gráfico y Diseño de Modas.



En nuestro país la carrera de grado de Diseñador Industrial se estudia sólo en **universidades públicas**. La duración es de 5 años y las casas de estudio son las que se detallan a continuación:

- **Universidad de Buenos Aires (UBA)**  
Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo.  
Pabellón III, Ciudad Universitaria - 1428 - Capital Federal  
Tel. (011) 4 783-2499 / 4 783-2899

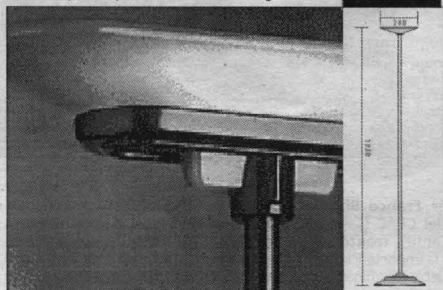
- **Universidad Nacional de Córdoba**  
Facultad de Arquitectura  
Avda. Vélez Sarfield 264 - 5000 - Córdoba  
Tel. (0351) 4 229995 / 4 237176

- **Universidad Nacional de Cuyo**  
Facultad de Artes - Escuela de Diseño  
Centro Universitario - Parque General San Martín  
5500 - Mendoza - Tel. (0261) 4 250481

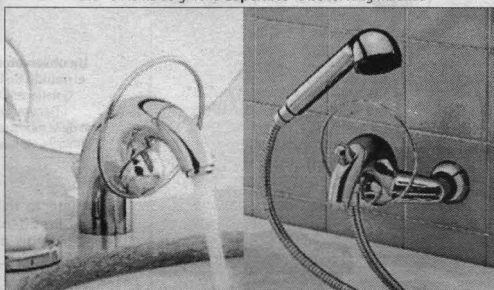
- **Universidad Nacional de La Plata**  
Facultad de Bellas Artes - Diagonal 78 - Nro. 680  
1900 - La Plata - Prov. de Buenos Aires  
Tel. (0221) 4 30532 / 4 210749

- **Universidad Nacional de Mar del Plata**  
Facultad de Arquitectura y Urbanismo - Funes 3250 - Cpo. 4  
7600 - Mar del Plata - Prov. de Buenos Aires  
Tel. (0223) 4 72-2022 - Fax. (0223) 4 75-2626

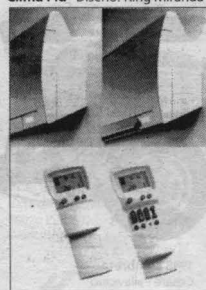
1976 - Lámpara de pie Yein Flos - Diseño: King-Miranda



1993 - Sistema de grifería Copérnico - Diseño: King-Miranda



1997 - Aire acondicionado tipo split Clima Piú - Diseño: King Miranda



### La pornografía del diseño

Se llama así la actitud de demostrar y hacer alarde de la tecnología por sobre el diseño simple del objeto. El diseño tiene la obligación de utilizar la alta tecnología pero simplificando el impacto con el hombre. A mayor complejidad, más «dulce» debe ser la resolución. La gente quiere cosas que den un mensaje poético.

### La tendencia en el equipamiento de oficina

«Cuando tuvimos que realizar el diseño de un sistema modular para oficinas, partimos de la base que hoy la persona pasa gran parte de las horas de su vida en el trabajo. Así fue como vimos que ese lugar se transformaba en su tierra, su «territorio» y creamos todo un estilo con un «paisaje

dulce», acorde a este sentir (ver foto). La biblioteca está modulada por una estructura de arcos con reminiscencias de la forma con que los nativos defendían su territorio y un conjunto de posibilidades con superficies de trabajo.

A los escritorios se les ha incorporado una tabla vertical que oculta los cables de la computadora, elemento esencial

de consulta y que interviene en la toma de decisiones.

Actualmente estamos trabajando con las pantallas de cristal líquido, donde la computadora sólo ocupará el espacio de un plano inclinado (tipo atril) apoyado sobre el escritorio.»

Continúa en página 6



1995 - «Territorio»  
Amoblamiento de  
empresas.  
Diseño:  
King-Miranda  
para Tecno



La mente de un diseñador

# Búsquedas a través del tiempo

DECADA DEL '40



1948 Lambretta  
Cesare Pallavicino

1948 Vespa  
Corradino D'Ascario

DECADA DEL '50



1959 Automóvil Fiat 500  
Dante Giacosa

1954 Juguete de goma espuma  
armada Zizi- Bruno Munari

« Conservar la infancia dentro de sí durante toda la vida quiere decir conservar: la curiosidad por conocer, el placer de entender, el deseo de comunicar »

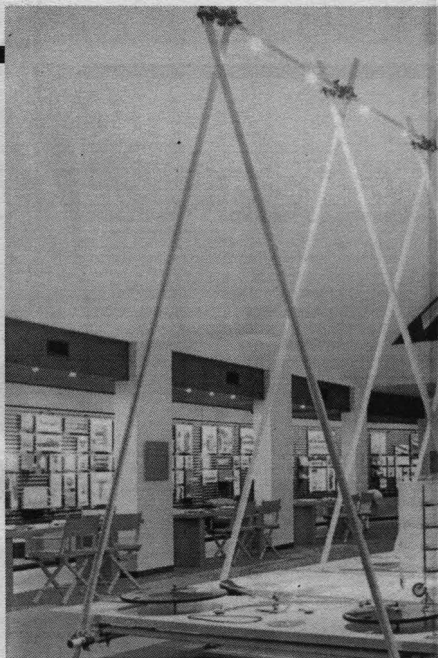
DECADA DEL '60



1962 Televisor portátil Doney  
14" - Marco Zanuso con  
Richard Sapper

1967 Teléfono Grillo  
(precursor de los  
actuales minifonones)  
Marco Zanuso con  
Richard Sapper

Un observatorio sobre el mundo de las cosas:  
Galería del Diseño y la Decoración - Cantù,  
sìtio de la muestra histórica Premio il Compasso d'Oro.



El arquitecto milanés **Franco Bizzozzero**, Presidente del CLAC (Centro Legno Arredo de Cantù), realizó un informe detallado de la importancia del diseño en el sector mueble e iluminación, actividades éstas que generan el mayor ingreso por exportaciones en la península itálica, incluso teniendo en cuenta la industria del turismo. La zona de la Brianza (en la región lombarda, Milán-Como-Cantù), es el lugar donde se concentran la mayor cantidad de fábricas dedicadas al equipamiento de oficinas y casas (Tecno, Arflex, etc.), sumado a la industria de la iluminación (Arteluce, iGuzzini illuminazione, etc.). Italia es el primer exportador del mundo en el sector diseño de muebles e iluminación, con 8.400 millones de

dólares en 1995 y 10.000 millones de dólares en 1997, seguida por Alemania con 4.900 millones de dólares y en tercer lugar Estados Unidos con 3.800 millones de dólares. Exporta a más de doscientos países, incrementando los envíos hacia Sudamérica en el periodo 96/97: Argentina en un 10%, Brasil 39% y Chile 34.4%. El secreto de la producción italiana está dado por la prevaencia de un sistema integrado de pequeñas y medianas empresas que constantemente buscan alcanzar altos niveles de flexibilidad, innovación, calidad y competitividad en el ámbito local: 36.000 empresas que ocupan directamente 219.000 empleados (a razón de 6 empleados por fábrica). Con la aceleración del proceso

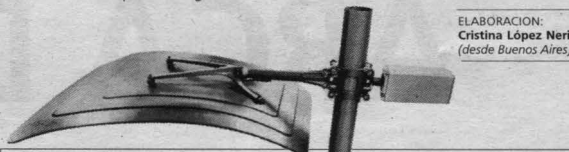
# Diseño Industrial



## FRANCO BIZZOZERO

Arquitecto, nacido en Cantù (Milán- Italia). Desde 1994 es Presidente del CLAC Centro Legno Arredo Cantù. Se ha especializado en el proyecto industrial del sector del mueble. Obteniendo el Premio del año 1979 en High Point USA, en 1992 en New York y en el Politécnico de Milán por el tema: el artesano como componente esencial de la estructura de un territorio. Desarrolla seminarios en la Facultad de Arquitectura del politécnico de Milán y en el Istituto Europeo di Design.

ELABORACION:  
Cristina López Neri  
(desde Buenos Aires)



## DECADA DEL '90



1998 Iluminación de exterior «Nuvola» - Renzo Piano Design Workshop



1991 Bicicleta de pista «Laser Nueva evolución» - A. Colombo y P. Erzegovesi

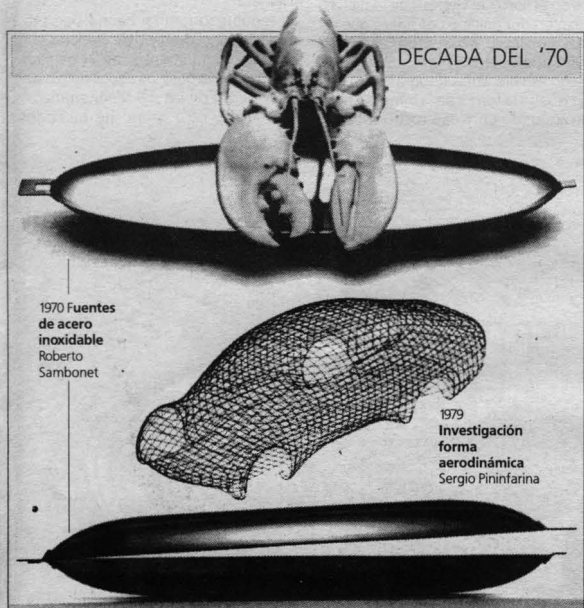
de globalización de la economía este sistema demostró que también servía para potenciar la competitividad internacional.

## El Centro Legno Arredo Cantù (CLAC), un modelo

Es una sociedad de servicios privada, sin fines de lucro, con capitales mixtos (Municipalidad de Cantù, Administración provincial de Como, asociaciones industriales, asociaciones artesanales y Federación de Trabajadores de la Construcción). Tiene como finalidad convertirse, a través de la conexión con otras realidades existentes, en una estructura

de apoyo esencial capaz de promover y difundir la innovación del diseño en el sector madera, muebles y decoración, actuando de enlace entre el sector proyectos y el de la producción. Promueve además, el desarrollo del diseño creando el primer Banco de Proyectos, lugar donde las empresas del sector del mueble y la decoración dejan documentado sus proyectos en fichas donde se explica cómo está hecho el producto para consulta constante, sabiendo que es una oportunidad para la región. La Galería de Diseño y de la Decoración de Cantù creada por el CLAC, es el sitio donde se expone la Colección Histórica del premio del Compasso d'Oro, llamado «el Oscar» al diseño industrial.

## DECADA DEL '70



1970 Fuentes de acero inoxidable Roberto Sambonet

1979 Investigación forma aerodinámica Sergio Pininfarina

## DECADA DEL '80



1989 Lámpara Tolomeo Michele De Lucchi y Giancarlo Piretti

1987 Silla Tonietta (en honor a Thonet) - Enzo Mari

# En búsqueda del ARCA DE NOÉ

*"Los vientos soplaron seis días con sus noches, y el diluvio y la tempestad agobiaron al mundo." Estas palabras no son de la Biblia, aunque se parezcan al relato del Diluvio en el Génesis. Proceden de la leyenda escrita más antigua del mundo, la épica sumeria de Gilgamesh, hacia el año 3000 a.C. Muchas culturas antiguas tienen leyendas similares: cuando un diluvio amenaza borrar la vida de la faz de la Tierra en castigo a la perversidad humana, la catástrofe se evita con la construcción heroica de una inmensa arca por un solo hombre, llamado Noé en la Biblia.*

## Monte árido

Durante siglos se ha buscado el arca de Noé donde, según la Biblia, terminó su epopeya: el monte Ararat, en la actual Turquía. En 1876, el inglés James Bryce afirmó haber encontrado un gran trozo de madera del arca. Pero el Ararat llevaba siglos sin árboles, y la madera que pudieran hallar los pastores habría servido de combustible.

Hoy prosigue la búsqueda, especialmente de parte de los fundamentalistas cristianos, quienes creen que descubrirla ayudaría a demostrar la veracidad literal de la Biblia.

## ¿Un adelanto?

En agosto de 1984, el explorador estadounidense Marvin Steffins anunció que había encontrado el arca a 1.500 metros de altura en el monte Ararat. Según afirmó, los restos del casco son claramente visibles desde el aire y corresponden con exactitud a las dimensiones bíblicas del navío. Visitó el lugar y recogió fragmentos de una sustancia parecida al cemento, con la que Noé habría envuelto la armazón de madera del barco. Aunque los análisis científicos indican que las muestras de Steffins son de piedra caliza, éste aún confía en que la excavación del lugar confirmará algún día que el arca está allí.

*En 1984, el explorador estadounidense Marvin Steffins recogió fragmentos de una sustancia parecida al cemento, con la que Noé habría envuelto la armazón de madera del barco.*

Por otra parte, ciertos historiadores creen que Noé no habría encontrado suficiente madera en la zona como para construir la gran nave del relato bíblico. Sugieren que el arca fue una balsa de cañas de papiro, sobre la que se armaron refugios de madera. Concluyeron que semejante balsa no habría sobrevivido al paso de los siglos.

## Un explorador asegura haber encontrado el Arca de Noé

Un explorador italiano aseguró haber encontrado en la cima del monte Ararat, en Turquía, la bíblica Arca de Noé.

Según sus dichos, Antonio Palego descubrió la legendaria embarcación - sobreviviente del diluvio universal - después de recorrer la montaña a pie y a lomo de burro durante varios días.

Palego, explorador y catedrático, afirmó que halló el arca verdadera incrustada en el monte Ararat en Turquía. Mediante complicados cálculos basados en el libro del Génesis de la Biblia, el explorador italiano consideró que el hielo conservó el arca por más de 4.000 años.

Palego exhibió varias fotografías en las que resalta la forma de la inmensa embarcación, de unos 156 metros de lar-

go, 15 de altura y 25 de ancho.

Un pequeño pedazo de madera descubierto en la misma área por un explorador francés, que según se comprobó pertenece a la época en que supuestamente tuvo lugar el diluvio universal, constituyó otra prueba física de su hallazgo, dijo Palego.

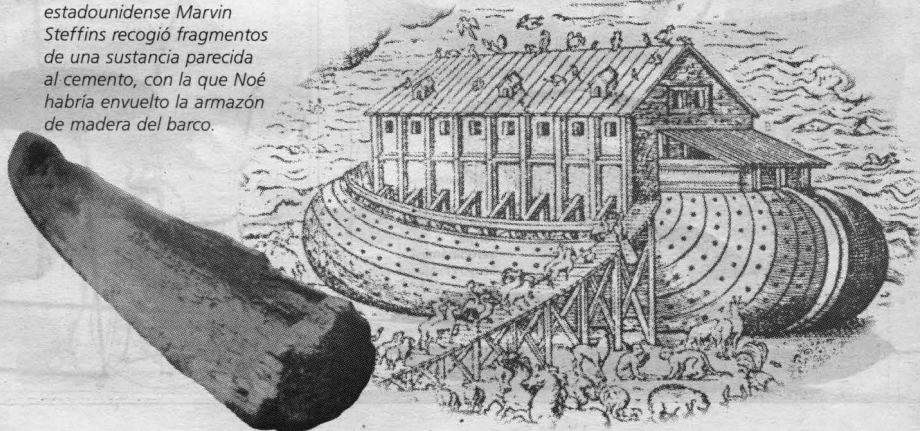
El italiano no fue el primer explorador en proclamar el hallazgo del arca, ya que varios buscadores aseveran haberla descubierto en distintos sitios.

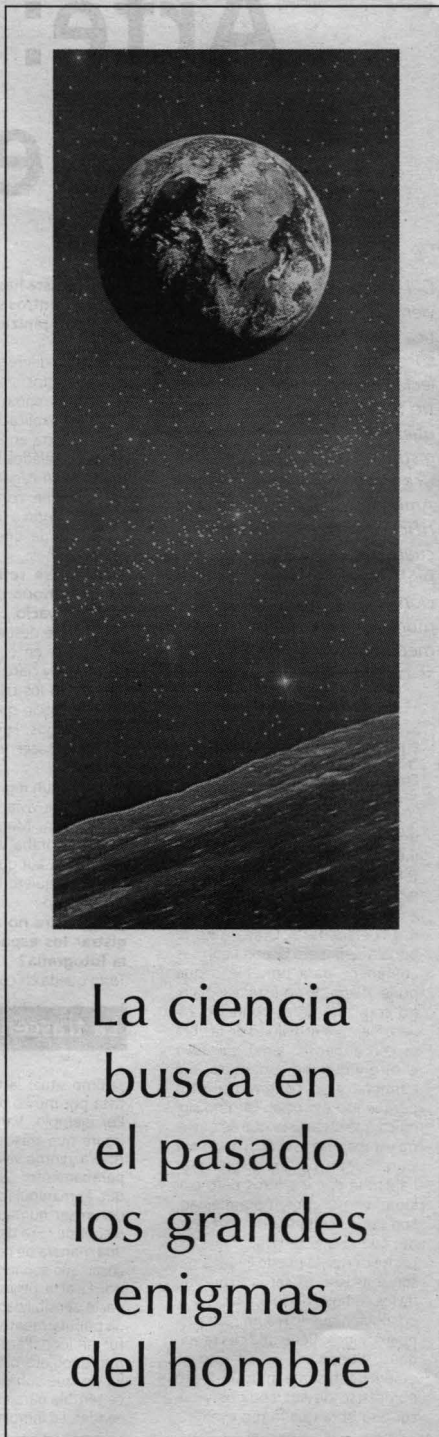
Según el libro del Génesis, Noé construyó un arca de 300 codos de largo, 50 codos de ancho y 30 codos de alto, y llevó a bordo a dos ejemplares de cada especie animal.

Según la Biblia, por mandato de Dios, Noé empezó a navegar y después de 40 días y noches de constantes lluvias que inundaron el mundo, las aguas bajaron y el enorme barco quedó en el monte Ararat, al noreste de Turquía.

Un grupo de científicos encontró pruebas de un diluvio ocurrido hace 7.000 años, cuyas aguas tuvieron 200 veces más fuerza que las Cataratas del Niágara.

El fenómeno natural habría sido provocado por el deshielo de glaciares que causaron un inmenso tapón de sedimento que separó las aguas dulces del Mar Negro de las del Mediterráneo. De hecho, otro grupo de geólogos





La ciencia  
busca en  
el pasado  
los grandes  
enigmas  
del hombre

encontró pruebas de una inundación hace unos 4.000 años, cuando realizaba excavaciones de la antigua ciudad sumeria de Ur, cerca del río Eufrates, en Irak.

En términos de pruebas reales, un grupo de geólogos que exploraba el monte Ararat encontró rocas con agujeros similares a "piedras boyas", como las que arrastraban los barcos antiguos para lograr estabilidad.

### Afirman que existió el diluvio bíblico

Los doctores William B.F. Ryan y Walter C. Pitman III, del Observatorio Terrestre Lamont-Doherty, de la Universidad de Columbia, afirman haber reunido datos arqueológicos, geológicos y climáticos que respaldan la provocativa hipótesis de que un diluvio catastrófico habría ocurrido hace 7.600 años en el Mar Negro.

### Más pruebas

También para el verano, el doctor Robert D. Ballard, oceanógrafo célebre por utilizar moderna tecnología submarina para explorar el naufragio del Titanic, está preparando un ambicioso recorrido por los sitios arqueológicos sumergidos en el Mar Negro. Hasta que Ryan y Pitman presentaron su hipótesis, los científicos tenían pocas razones para creer que sus costas eran particularmente hospitalarias. Sin embargo, en los últimos dos años nuevas muestras del casquete helado de Groenlandia revelaron que el mundo sufrió un período árido y frío, aproximadamente desde el 6.200 a.C. hasta doscientos años antes del diluvio. Las excavaciones en el Oriente medio parecen demostrar que existieron muchos asentamientos neolíticos que fueron abandonados durante esa sequía.

"Nosotros pensamos que el frío y la sequía pueden haber arrastrado a los pueblos hacia el Mar Negro en busca de un oasis -dijo Pitman-. Ellos pueden haber llevado la agricultura hacia esa zona y también haber intercambiado ideas y lenguajes."

Por otro lado, la época del diluvio, dice Pitman, coincide con la evidencia arqueológica de que habrían llegado pobladores a los Balcanes y al noreste de Europa, y con algunos de los pri-

meros signos de agricultura en estas regiones. Además, algunas cerámicas de estos sitios son similares a las individualizadas cerca del mar de Mármara, en Turquía.

Entre otras cosas, el especialista subraya que existen evidencias de que la agricultura comenzó a surgir ya 500 años antes del supuesto diluvio. Y agrega que si Ryan y Pitman están en lo correcto acerca del diluvio del Mar Negro, han hecho un avance real en nuestra comprensión del pasado de la región. Pero identificarlo con el Diluvio de Noé y afirmar que fue el acontecimiento que cambió la historia es un error.

### Una época de cataclismos

En otra investigación reciente, el doctor Gilles Lericolais, un oceanógrafo francés, condujo una expedición para introducir sondas sísmicas en el fondo del Mar Negro. Descubrió profundos cañones por los que los ríos Danubio y Dnieper deben haberse deslizado en las épocas de sequía. Geólogos turcos también aportaron evidencias de que, contrariamente a la mayoría de las presunciones, el estrecho del Bósforo se formó en el tiempo del Diluvio y no antes. A fines de la última Edad del Hielo, hace más de 12.000 años, probablemente existía una comunicación entre el Mar negro y el Mediterráneo, un canal a través del río Sakarya y el Golfo de Izmit, un brazo oriental del mar de Mármara. Pero este pasaje se había cerrado tiempo antes del Diluvio, cortando toda comunicación con las aguas en baja del Mar Negro.

"No tenemos manera de saber qué causó el cambio", dijo Ryan. En todo caso, antes del Diluvio, donde hoy fluye el Bósforo, separando Europa y Asia, había un valle. Ryan y Pitman proponen en su libro que una presa natural a través de ese valle evitó que las aguas del océano, que estaban en continuo aumento desde el derretimiento de los glaciares ingresaran en la cuenca del Mar Negro. Esto, dijeron, explicaría por qué el océano no hizo contacto previamente con el Mar Negro, de menor nivel, y por qué este hecho, cuando finalmente ocurrió, fue tan catastrófico y dejó una cicatriz tan profunda.

FUENTE:  
Telam - Sin  
The New York Times  
(Textos de John  
Noble Wilford)

Nora Dobarro Bode, artista plástica

# Arte: Imágenes... pliegues... miradas...

Del 29 de octubre al 15 de noviembre de 1998, la artista plástica **Nora Dobarro Bode** expuso en el Centro Cultural Recolecta la muestra «El cielo es nuestro techo». En esta oportunidad utilizó fotografías de paisajes registradas en Tanti (Córdoba) y urbanas (Venecia, Berlín, Amberes, Buenos Aires) que verifican lo expresado por ella cuando manifiesta: «Para mí la pintura, la fotografía, la instalación, el objeto, es un hecho comunicante. No importa tanto el medio de expresión sino lo que se comparte.»

## El artista y su época

Eran muchos los que hicieron a Miguel Ángel, como dice Borges. Cuando en Buenos Aires se hizo una muestra de un conceptualista internacional llamado Kosuth, él tomó una frase de Borges en relación al Aleph, que decía algo así: «...Cómo nombrar el Aleph sin mis coetáneos...». O sea, uno lo pone afuera pero dialoga con sus coetáneos para poner eso que pone afuera. Si no está ese diálogo con... no se es contemporáneo. Siempre el diálogo de la obra es con el pensamiento que tuvo el otro y que me contempla, me contiene y yo continúo al otro porque eso es social. Esto no significa que un artista que se encierra y trabaja no esté ocupando ese sitio. Puede ocuparlo sin estar hablando con los otros pero dialoga con su contemporaneidad, con las dificultades de su entorno, con lo que se vive. Lo mejor que le puede llegar a pasar al artista, es ser la expresión de los códigos de su época. Cuando alguien puede resumir sus propios códigos, tiene una cierta verdad y puede ser visto como alguien interesante porque logró apropiarse de sus códigos y hacer una obra que lo representa.

## Como artista has participado en varios encuentros sobre Arte y Psicoanálisis organizados por psicoanalistas...

Para mí, a diferencia del Psicoanálisis, muchos actos creativos no tienen explicación y como creadora me gusta no tener explicaciones. En el caso de esta muestra en Recoleta, la sucesión de actos dejados libres de explicación, permitieron llegar a una solución formal que me constituye y me sigue constituyendo a lo largo de la historia formal en la que estoy desde hace muchos años.

## J. Lacan se refiere a la creación como el modo de organización en torno al vacío...

Justamente desde hace dos años tuve que entrar en el vacío. Fue una propuesta muy clara de hacerlo. Tal es así que disolví los talleres y decidí renunciar al espacio que compartía con artistas amigos. Fui a vivir a Tanti y comencé a sacar fotos ininterrumpidamente. Fue como un registro de narración. Lo que estaba viviendo con lo que veía: una pasión. Maravillada ante lo que veía, yo trataba de desaparecer. Me decía: aunque tome velozmente las fotos, quiero hablar de la quietud y el silencio.

## ¿La pintura no alcanzaba para registrar los espacios naturales y sí la fotografía?

Todo queda chico frente a lo que es la

vida, el movimiento, la rotación del planeta. La fotografía revalida lo real. Capta el instante, re-presenta el código de lo contemporáneo: la luz, las sombras, el movimiento y la quietud.

## Jugando con las percepciones

### ¿Cómo concebís el soporte cóncavo-convexo que es lo novedoso de esta muestra?

Al no ser fotografía y al no estar condicionada a la imagen fotográfica, tengo como una especie de transgresión de la fotografía. La manipulo, la pego, la doblo y la presento para mirar desde otros lados. El tema del soporte cóncavo-convexo y del movimiento que ofrece es algo que me gusta. Es como jugar con dos situaciones: la imagen detenida y la imagen en movimiento.

### ¿Qué material has utilizado como soporte de las fotografías?

Es fibra de vidrio de la que se utiliza para techar. La idea de usar esto tiene que ver con que descontextualizado, ofrece otras posibilidades. Entonces, un material tan simple, se convierte en nácara brillante que atrae la mirada desde otro lugar, fuera del contexto habitual.

### Vos introducís el silencio, el corte para volver a empezar...

Creo que el que trabaja con la imagen

que no es la de T.V., trabaja con la percepción todo el tiempo; la propia y la de los otros. O sea la percepción tiene que ser estimulada de una manera determinada, sabiendo los contratiempos que tiene. Si estoy hablando de movimiento y quietud, también el espacio debe tener esa posibilidad de acción e inacción; de silencio y sonido. Siempre el contrapunto me parece que ayuda más a la captación que la uniformidad.

«De nada sirve la técnica sin la comunicación. La expresión personal es importante pero si se es artista, si se es comunicador, si se ocupa un espacio donde la gente mira, creo que es más importante el deber social que el individual.»

## Arte y creación - Arte y publicidad

### ¿Quién define qué es arte? ¿El público que reconoce la obra como tal o el creador cuando concluye el objeto?

Hasta que la obra no pertenezca a los otros es imposible que sea nombrado arte. Pero si me ocupo sólo de mi subjetividad, si no ofrece compartirse y realmente pertenecer a los otros, no es tan importante.

### O sea, el público se apropia de la obra del artista...

Es para eso. Tengo que pasarlo. Mi

## La trascendencia de la obra

### ¿Cómo situar la trascendencia del artista por medio de su obra?

Por ejemplo, Van Gogh, que es una figura que trasciende más allá de sí. Ahora ¿cómo vivió Van Gogh? Desesperadamente. La pregunta es ¿para qué es manipulada su obra? ¿O la obra de un ser humano? ¿A qué intereses responde? Yo digo: el arte puede ser una manera de religión, de ligarse con cosas que son inherentes al ser humano. El arte permanece, habla, comparte sensibilidades. Pero lo que queda popularmente de Van Gogh es que fue un loco. Para la pintura por sí misma, el objeto pintado es una maravilla. Lo que sufrió Van Gogh me parece terrible para esa necesidad de trascender. La inmolación de sí mismo me

parece terrible.

Mucha gente con problemas serios de comunicación, utiliza el arte para lograr esa comunicación. Y también es válido porque tiene salida. De ahí a que trascienda para un contexto social es otra cosa. Por eso es necesario aclarar ¿qué es ser artista? y ¿qué es utilizar los medios para expresión?

El planteo es: ser artista para cumplir una función social.

Hablemos de más atrás, de Miguel Ángel, de Leonardo. Son representantes de una época. El siglo XX: Picasso es representante de una época. Creo que el mejor trabajo de Picasso, en ese sentido, es Guernica.

Hoy todo está muy mezclado, es muy difícil, es mucha la gente que está en

esto.

El arte está manipulado. Hay muchas obras sin sentido que hoy, por estar dentro de los factores de poder, ocupan un espacio de arte y no es arte. El artista también se decanta por décadas. O sea, quienes realmente en un momento determinado marcaron algo que los distingue dentro de un contexto.

Además hay una entrega muy fuerte de parte del artista. En general, los artistas que conozco se dedican a su obra y mantienen el sentido de su obra con un esfuerzo enorme para que eso pueda seguir siendo.

No hay mecenas. Tampoco habría mecenas -si estuviéramos en el Renacimiento- para cien artistas.



Nora  
Dobarro  
Bode



presión social es en lo esencial compartirlo, desprenderme del objeto de arte.

**¿Todo creador es artista o hay que diferenciar arte de creación? Creadores podemos ser todos...**

Todos y bienvenidos cada uno. Pero hay un compromiso, un acto de entrega, una dedicación que en general, no se valora. ¿De qué trabajás? Ésa es la pregunta, cuando el que está en esto tiene que dejar muchas cosas. Porque si no estás horas y horas e incluso con el pensamiento dirigido a alguna posible creación, no sale. No es mágico. Se produce la magia tras horas y horas. Picasso decía: 98 % de esfuerzo, 1 % de inspiración y 1 % de suerte.

**Publicidad y arte ¿en qué se diferencian?**

El creador publicitario trabaja en base a una estadística. Realiza un testeo de lo que necesita la gente y le vende un producto.

**Creo a partir de la demanda del mercado...**

Lo que mueve al creador en arte es inventar algo que no sabe si va a tener un consenso. Además no está en relación a una demanda. Se trabaja en base a una inseguridad total.

**El artista crea en relación a la falta de demanda...**

En Arte no hay demanda. Es como un lugar No-lugar. Hay como un «poder» muy importante en esto de que no hay

demanda. Es como un juego con el ser y no ser; el estar y no estar. No hay demanda y uno puede acceder a un espacio donde decide ocuparlo o no.

**Como artista plástica no respondés a la demanda del mercado, cuestión que sí les interesa a los publicitarios...**

No hay demanda y como no hay pedido, es algo que yo creo aparte de la propia obra. En todo caso creo la demanda.

**¿Podemos pensar el arte como un «más allá» de la demanda del otro social? El arte es sin el otro en esta perspectiva que vos trazás.**

El arte como karma. No atiende a una demanda, en todo caso la provoca. Una buena idea después puede ser usada, pero no es una idea que surge de la necesidad de cubrir una falta. No cubre una falta, la provoca. Eso es una función importantísima del arte y es un poder muy grande de quien lo logra; sobre todo si es válido para los otros.

**Has establecido claramente desde dónde y para qué crear una obra de arte y su inserción social...**

Hay una obra que no puede ser realizada y vos decidís realizarla. Puede no ser realizada porque a nadie le interesa y además porque no está en ningún lugar todavía. Ni siquiera en vos. La tenés que fabricar. Eso es un acto humano creativo interesante.

Es profesora nacional de Dibujo y Pintura. Egresada de la Escuela Nacional de Bellas Artes "Manuel Belgrano" y "Prilidiano Pueyrredón" respectivamente; concluyó el perfeccionamiento en Escultura en esta última casa de estudios.

Se destaca como docente en estas mismas instituciones, así como en Extensión Cultural Escuela Superior de Bellas Artes "Ernesto de la Cárcova". Además ha conducido su taller privado desde 1983 hasta 1996. Entre sus alumnos se encuentran conocidas figuras del medio cultural como Julio Chávez. En 1997 instalada en Tanti (Córdoba) inaugura el Taller "Arte y Naturaleza".

En diciembre de 1998 participó en las Jornadas de Encuentros Ambientales Internacionales en el Centro Cultural Recoleta. Ese mismo año fue la única artista argentina invitada a exponer en la 1era. Biennale d'Art Contemporain à Nîmes, Francia. Ha intervenido en exposiciones internacionales en Latinoamérica: Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, México, Uruguay. A la par que en el Art Museum of Americas, Washington D.C. y Museo del Bronx, New York, Estados Unidos. Así también en Finlandia, Francia, Italia y Gran Bretaña. En nuestro país, desde 1974 a la fecha, ha sido seleccionada en varias ocasiones por sus muestras.

## Concluyendo

*Imágenes fijas se ponen en movimiento. Juegos de percepción donde la luz proyecta sombras. Ruptura en los códigos de la mirada convencional que busca detenerse en un punto del espacio. El silencio, la quietud produce un corte, el ojo es lanzado a encontrar nuevos ángulos y recomienza a mirar descubriendo nuevas variables de una misma fotografía o de una serie. El tiempo se disuelve: contrapunto entre lo estático y lo móvil en los cielos o en un paisaje. Lo liso y lo áspero de las superficies de una estructura de hormigón, se alteran a partir del efecto del soporte cóncavo-convexo. Salidas, entradas, exterior, interior se amalgaman, se desvanecen, se continúan. Nora Dobarro trabaja en la deconstrucción de la noción del espacio y del tiempo que logra por medio de los pliegues del soporte; cuestionando así la paralización de la imagen.*

COLABORACION:

Susana Masero  
Psicoanalista



# Torta húngara, irresistible

## Ingredientes

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Yemas .....                          | 12         |
| Azúcar .....                         | 12 cchdas. |
| Claras, batidas a nieve .....        | 12         |
| Chocolate .....                      | 300g       |
| Harina .....                         | 4 cchdas.  |
| Crema chantillí .....                | 400g       |
| Cerezas o frutillas azucaradas ..... | 1 kg.      |

## Preparación

Bata las yemas con el azúcar en un bol grande hasta que espese y alcancen el «punto letra». Ponga el chocolate a bañomaría en el horno, hasta que se ablande. Deshágalo con un tenedor, únalo al batido de yemas y mezcle. Vierta sobre el batido las claras a nieve y espolvoréelas con la hari-

na. Una todo de una vez mezclando suavemente, con movimientos envolventes. Distribuya la mezcla en dos pizzeras medianas forradas con papel manteca bien enmantecado y enharinado. Cocine las tortas en horno moderado hasta que estén cocidas pero húmedas. Desmolde la otra sobre un papel espolvoreado con azúcar impalpable, para que no se pegue a él. Cubra el disco que está en la fuente con 1/3 de la crema chantillí. Distribuya sobre la crema la mitad de las cerezas o frutillas azucaradas (si usa cerezas, acuérdesese de descarozarlas). Tape con otro tercio de crema y alise bien. Invierta sobre la crema del otro disco de torta y retire el papel. Cubra la superficie de la torta con el otro tercio de crema restante. Ponga en el freezer hasta que la crema esté firme. En el momento de servir rellene el centro de la torta con las virutas de chocolate o el chocolate en rama, y decore los bordes de la torta con el resto de cerezas o frutillas.



## Acertijo

### Testigo ocular

El pequeño banco estaba en medio de un pequeño pueblo, anidado entre la ferretería de un lado, la farmacia del otro, y un consultorio médico más allá. Habían robado el banco, y el jefe de policía Ronzo había llamado al detective para que lo ayudara.

-Detective, tenemos testigos, pero hay una pequeña confusión. El cajero del banco dijo que un hombre alto, con un abrigo largo y negro y con máscara de esquiador, entró al banco a eso de las nueve de esta mañana. No había nadie más en el banco. El hombre miró a su alrededor y sacó un arma. Dijo que aquello era un asalto y pidió el dinero. El cajero puso dos bolsas de dinero sobre el mostrador. Entonces el ladrón agarró una de las bolsas y escapó retrocediendo hasta la puerta.

-¿Y la confusión que mencionó? -preguntó el detective.

-Bueno, el cajero dijo que entonces corrió para rodear el mostrador y salir por la puerta gritando. Cuando llegó afuera había un hombre alto a media cuadra, con un abrigo como el del ladrón, pero no estaba corriendo. En realidad el hombre alto describió al ladrón y nos dio el número de patente del coche en el que escapó, que según dijo apenas aminoró la marcha cuando el hombre saltó adentro antes de acelerar a fondo. Dijo que acababa de salir del oculista que está dos puertas más abajo, donde había pasado, por un chequeo completo para que le dieran una receta nueva. Controlamos el dato, y la secretaria del médico nos dijo que en esto tenía razón. Pero el cajero dijo que está bastante seguro de que el testigo fue el ladrón del banco.

-Creo que será mejor que arresten al hombre de la calle enseguida -dijo el detective.

¿Por qué sospecha el detective del testigo?

## HUMOR

